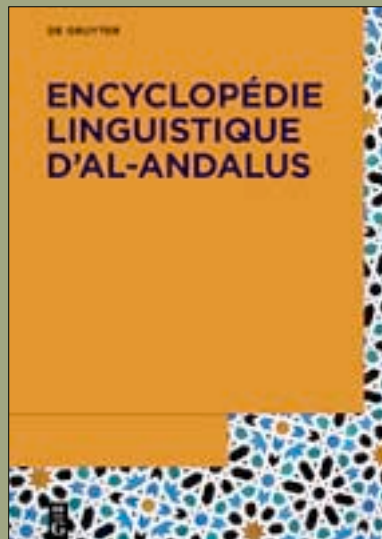


PÓRTICO

Encyclopédie linguistique d'al-Andalus

Editée par: Federico Corriente,
Christophe Rereira et Ángeles Vicente



PÓRTICO LIBRERÍAS
Muñoz Seca, 6
50005 Zaragoza — España

Fundada en 1945

Dirige: José Miguel Alcrudo

Abril 2019

HORARIO / OPEN HOURS:

Lunes a jueves / Monday to Thursday
10–14 15–18

Viernes / Friday 10–14

Responsable de la Sección: Pilar Aguirre

pilar@porticolibrerias.es

 facebook.com/porticolibrerias

www.porticolibrerias.es

Tel. (+34) 976 55 70 39

976 35 03 03

976 35 70 07

Fax (+34) 976 35 32 26



F. Corriente / C. Pereira / A. Vicente, eds.

Dictionnaire des Emprunts Ibero-Romans

Emprunts à l'arabe et aux langues du monde islamique

2019 – x + 625 pp. € 159,95

Encyclopédie Linguistique d'al-Andalus, 3

Les emprunts lexicaux constituent une attestation évidente de l'influence d'une culture sur une autre, même si l'existence de différences ethniques ou idéologiques remarquables entre elles peut obscurcir cette réalité ou provoquer son désaveu. Même parmi la communauté scientifique, on a ainsi tardé à reconnaître l'importance des emprunts lexicaux européens faits à l'arabe ou à d'autres langues orientales partageant la civilisation du Moyen-Orient au cours du bas Moyen Âge – civilisation souvent appelée arabo-islamique par convention, bien que tout le monde sache que la plupart de ses caractéristiques ne sont pas redevables à la Péninsule Arabique ni encore moins à la religion de l'Islam, mais ont préservé, combiné et amélioré les héritages égyptien, mésopotamien, persan, indien et gréco-latin.

Le présent ouvrage documente de façon approfondie les emprunts et calques sémantiques ibéro-romans à l'arabe et aux langues du Monde Islamique, apportant ainsi un nouvel éclairage sur l'essor de la culture et de la civilisation dans ces régions, sous l'égide de princes illustres qui ont su séparer les affaires idéologiques de la science et ont, probablement sans le vouloir et avec des conséquences négatives pour leurs pays, appris à suivre le chemin d'une Europe désireuse de quitter les ténèbres du Haut Moyen Âge, vers la Renaissance et le Siècle des Lumières.

Lexical borrowing is the living proof of impact of languages and cultures on each other, even when there are ethnical or ideological differences darkening or preventing acknowledgment of these facts, not only by common people, but even by established scholars unable nevertheless to free themselves from feelings current in their milieus. This circumstance has not helped much with a thorough and minute evaluation of the impact of Arabic and related loanwords during the Middle Ages on the languages of Western Europe, although almost everybody knows that the so-called Arabo-Islamic culture, which is a handy and common misnomer, owes little to the Arabian Peninsula and even less to Islam as a religion, being a blend of Egyptian, Mesopotamian, Iranian, Indian and Greek-Latin heritages.

A deeper acquaintance with those loanwords and semantic calques, obtainable from a reference work like this dictionary, will cast new light on the merits of civilisation in Islamic lands, in which illustrated princes learned how to separate ideology from science and power, following the way away from the Dark Ages towards Renaissance and Enlightenment.

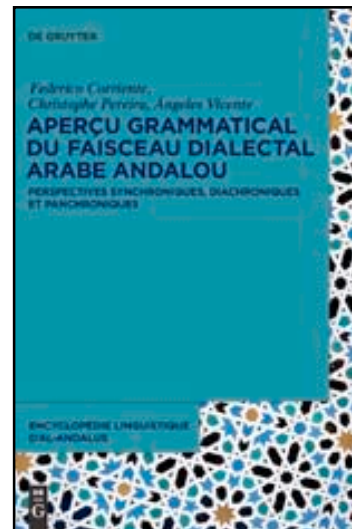


F. Corriente / C. Pereira / A. Vicente, eds.

**Dictionnaire du Faisceau
Dialectal Arabe Andalou**
Perspectives phraséologiques
et étymologiques

2017 – xii + 1.495 pp. € 249,00

Encyclopédie Linguistique d'al-Andalus, 2



F. Corriente / C. Pereira / A. Vicente, eds.

**Aperçu Grammatical du
Faisceau Dialectal
Arabe Andalou**
Perspectives synchroniques,
diachroniques et panchroniques

2015 – xxiv + 272 pp. € 129,95

Encyclopédie Linguistique d'al-Andalus, 1



CONDICIONES DE VENTA

- Al efectuar pedidos rogamos indiquen fecha y materia del catálogo.
- Ninguna devolución será aceptada sin consulta previa.
- Los precios pueden variar sin aviso previo.
- Los precios incluyen el 4% de IVA. A los clientes de Ceuta, Melilla, Canarias y extranjero (excepto UE) se les descontará el 4% del precio de catálogo.
- Rogamos indiquen siempre su nombre y dirección postal en su correspondencia electrónica.
- Los gastos de envío van por cuenta del comprador.

Arqueología • Arqueología medieval • Mundo antiguo • Oriente antiguo • Egiptología • Museos • Geología-Geografía • Antropología • Enología ivea@porticolibrerias.es

Arte • Historia-Metodología • Hª medieval • Hª moderna • Hª contemporánea • Historia de la Universidad • Literatura española • Literatura medieval • Teoría y crítica literarias • Música • América • Filosofía concha @porticolibrerias.es

Lingüística • Hª de la Ciencia • Árabe • Biblioteconomía-Hª del libro • Hª y filosofía del derecho • Ciencia política • Hª del pensamiento económico • Estudios asiáticos pilar@porticolibrerias.es

Si este catálogo le resulta interesante y conoce a quien pueda serle de utilidad, reenvíelo o pásele el enlace:

<http://www.porticolibrerias.es/c/E1904ELA.pdf>

ORDER INFORMATION

- When ordering books please quote catalogue date and subject.
- Returns will not be accepted without written permission.
- Prices are subject to variations without previous notice.
- Prices include a 4% VAT charge. All orders received from outside the EU will have the 4% VAT discounted from the prices shown in the catalogue.
- Please always include your name and postal address in your e-mails.
- Shipping costs are at customer's charge.

FORMAS DE PAGO PAYMENT WILL BE MADE

Particulares / Individuals:

Reembolso / *Cash-on-Delivery* • Tarjeta de crédito / *Credit card*: AE, T6000, Visa, Eurocard, MC, 4B, Diners.

Instituciones / Institutions:

Reembolso / *Cash-on-Delivery* • Cheque in Euros or in US dollars • *Bank transfer directly to the bank accounts specified in our invoices.* (The sum to be paid should reach our account free of any charges or deductions.)

PÓRTICO LIBRERÍAS es responsable de un fichero automatizado de datos de carácter personal cuya finalidad es la realización de actividades relacionadas con la venta de libros. Los datos personales que mantenemos en nuestro fichero se limitan a nombre, dirección, teléfono, correo electrónico, materia o área de interés, NIF/CIF y - si nos los ha facilitado - detalles de tarjeta de crédito o de cuenta bancaria. Estos datos serán conservados mientras exista relación comercial o el tiempo necesario para cumplir con las obligaciones legales. Los destinatarios de la información son, exclusivamente, todos los departamentos en los que se organiza **PÓRTICO LIBRERÍAS**. Únicamente podrían ser cedidos a empresas de transporte con el fin de entregar sus pedidos y a entidades bancarias para el cobro de facturas, así como a los estamentos oficiales que por ley exijan la cesión. Los datos personales son tratados por **PÓRTICO LIBRERÍAS**, en cumplimiento de los fines directamente relacionados con las funciones legítimas del cesionario, de acuerdo con lo dispuesto en el Reglamento General de Protección de Datos RGD (UE) 2016/679. Le recordamos que, en todo momento, puede ejercitar los derechos de oposición, acceso, rectificación y cancelación, para lo cual y para cualquier aclaración puede dirigirse por escrito a: Muñoz Seca, 6 - 50005 Zaragoza, o a portico@porticolibrerias.es. Le recordamos que en cualquier momento puede darse de alta para recibir nuestros catálogos, modificar sus preferencias, consultar nuestra política de privacidad o darse de baja.